

French	English
Objet : Projet officiel de lois anti-juives/ en français (Projet officiel de lois anti-juives)	Subject: Official Anti-Jewish Acts Project/ in French (Official Anti-Jewish Acts Project)
Mesdames, Messieurs	Dear sir or Madam,
Nous sommes la fondation A-Mark, basée en Californie, et nous avons un projet dénommé <i>Projet officiel de lois anti-juives</i> (c'est-à-dire les lois officielles du <u>gouvernement</u>).	We are The California-based A-Mark Foundation and we have a project called the <i>Official Anti-Jewish Acts</i> (meaning Official <u>Government</u> Acts).
Le projet rassemble toutes les lois officielles anti-juives du monde entier, allant jusqu'à la fin du XXe siècle. Nous avons débuté notre projet en 2011 et nous espérons le publier d'ici à 2030.	The project is collecting all the Official Anti- Jewish Acts from around the world, through the end of the 20th century. We began the project in 2011 and hope we have it published by 2030.
Jusqu'à présent, nous avons découvert et catalogué 2 900 lois, à l'exclusion des lois ayant eu lieu durant l'époque Nazi. La plus ancienne loi que nous ayons trouvée date de 456 avant J. C., la plus récente datant de 1969.	So far we have found and cataloged 2,900 Acts, excluding Nazi-era Acts. The earliest Act we have found is 456 BC, the newest, 1969.
Nous sommes à la recherche d'un chercheur parlant couramment le français et l'anglais pour trouver, traduire en anglais, mettre en forme (vous trouverez ci-après un exemple de notre format) et nous envoyer ces lois anti- juives officielles en français pour inclusion dans le projet.	We are looking for a researcher fluent in French and English to find, translate into English, format (a sample of our format follows) and send us those French Official Anti-Jewish Acts for inclusion in the project.
Voici un exemple du format et des informations que nous recherchons pour chaque loi officielle.	Here is an example of the format and information we are seeking for each Official Act.
7/9/425	7/9/425

<p>Expulsion des Juifs et païens de l'administration Impériale et des professions juridiques, délivrée par les Empereurs Théodose II et Valentinien III, adressé à la Préfecture du prétoire des Gaules</p>	<p>Expulsion of Jews and Pagans from the Imperial Administration and the Legal Profession issued by Emperors Theodosius II and Valentinian III addressed to the Praefectus Praetorio of Gaul</p>
<p>[D'aujourd'hui la France] :</p>	<p>[Present Day France]:</p>
<p>"[...] Nous interdisons également aux juifs et aux païens le droit de pratiquer des professions juridiques et de travailler au service de l'état ; nous ne souhaitons pas que les personnes de la loi chrétienne les serve, de peur que ces dernières ne substituent, sous l'influence de cette position supérieure, leur vénérable religion par une secte.</p> <p>Nous demandons donc que toute personne détenant une erreur impropre soit exclue, à moins que cette personne ne réforme ses opinions erronées en temps opportun.</p>	<p>"[...] We also deny to the Jews, and to the pagans, the right to practice law and to serve in the State service; we do not wish people of the Christian law to serve them, lest they substitute, because of this superior position, the venerable religion by a sect. We command, therefore, that all persons holding an unpropitious error be excluded, unless they are succored by a timely reform [of their erroneous views]."</p>
<p>Conseil des centres sur les relations judéo-chrétiennes, « Textes de l'histoire de la relation »,</p>	<p>Council of Centers on Jewish-Christian Relations, "Texts from the History of the Relationship,"</p>
<p>Recherché et traduit par (NOM DU CHERCHEUR) 6/10/2020</p>	<p>Researched and Translated by (RESEARCHER NAME) 6/10/2020</p>
<p>Nous paierons 40 \$ USD par loi complète trouvée (disposant du jour, du mois et de l'année) et soumis dans le format ci-dessus. Vous pourrez retrouver plus d'informations concernant la mise en forme sur la page d'informations de notre projet (www.OAJA.info), et nous vous aiderons à mieux comprendre le format.</p>	<p>We will pay USD40.00 for each complete Act found (with day, month and year) and submitted in the format above. You can see more details on formatting at our project information page (www.OAJA.info) and we will help you better understand the format.</p>
<p>Si vous êtes intéressé(e) par notre projet, ou si vous connaissez une personne pouvant être intéressée à participer aux recherches pour ce projet, n'hésitez pas à entrer en contact avec moi.</p>	<p>If you are interested in our project, or know of anyone else who might be interested in researching for the project, please feel free to contact me.</p>

Bien que cet courriel ait été traduit pour votre convenance, veuillez noter que je parle uniquement l'anglais.	Although We have had this email translated for you, please note that I only speak English.
Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.	Respectfully,
April	April
Assistante de Steven (Steve) C. Markoff, Président de la fondation A-Mark	Assistant to Steven (Steve) C. Markoff, Chair, A-Mark Foundation
www.amarkfoundation.org	www.amarkfoundation.org
Santa Monica, Californie.	Santa Monica, CA.
www.amarkfoundation.org	www.amarkfoundation.org